



Action régionale, transfrontalière et en pays
germanophone 2018-19

RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

Contes et légendes dans l'espace du Rhin supérieur

Il était une fois une boîte à contes...
Découvrir, transformer, raconter, créer des contes et les partager.



Présentation du projet à destination des enseignants en filière
professionnelle BAC PRO ASSP du 2nd degré, section européenne Allemand.

Ce projet a pour vocation de créer des liens entre des élèves du 1^{er} degré et du 2nd degré et des EHPAD tout en s'inscrivant dans un partenariat franco-allemand. *Les contes et les légendes de l'espace franco-germanophone* constituent le thème fédérateur de cette action. Dans une perspective citoyenne, les élèves du lycée professionnel notamment, pourraient développer un des axes du projet en direction de personnes âgées ou en situation de handicap, en échangeant autour des contes (collecte, présentation).

Ce travail de partenariat, innovant et motivant pour les élèves, permet d'acquérir des compétences culturelles et langagières.

Les élèves du 2nd degré étudieront et/ou collecteront des contes et légendes. Ils s'approprièrent l'un des contes et le présenteront aux élèves du 1^{er} degré, ou en EHPAD. Pour ce faire, une boîte à contes, constituée d'objets en lien avec l'histoire, pourra servir de support et de lien entre les classes partenaires et/ou les EHPAD.

Un conteur pourra intervenir ponctuellement en cours de projet : ce spectacle pourrait avoir lieu dans le cadre de l'une des deux rencontres prévues dans le projet ou donner lieu à une rencontre supplémentaire entre les classes partenaires.

Toutes les classes participant au projet se retrouveront à EuropaPark pour une finalisation du projet : une participation commune à une heure du conte animée par Märchenland (centre culturel allemand du conte) et à un rallye autour des contes.

→ 2 AXES DE TRAVAIL SONT ENVISAGEABLES (en fonction de vos partenariats existants ou non):

AXE N°1			
ETAPES	DATES	OBJECTIFS	ACTEURS
1	09/01/19	Formation des professeurs : boîte à histoire/conte, « Märchenbox », outils divers, rencontre de possibles partenaires...	Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.
2	Janvier-février 2019	Préparation et formation des élèves à l'utilisation de la « Märchenbox » et présentation du projet.	2de, 1 ^{ière} et 1 ^{le} ASSP section euro Allemand.

		Recherche de partenariat au projet : EHPAD en France et en Allemagne.	Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.
3	Février 2019	1^{ère} visite en EHPAD en France : → Proposition d'activités à l'aide de la « Märchenbox » → Recueil de conte/légende/histoire auprès de personnes âgées volontaires, les personnes âgées racontent.	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand.
4	Mars 2019	Travail et interprétation bilingue par les élèves, en classe, des histoires recueillies auprès des personnes âgées sous forme de boîte à histoire, Kamishibai, marionnettes...	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand.
5	Avril 2019	2^{ème} visite en EHPAD en France : → Présentation et narration de la réinterprétation bilingue des contes collectés (sous forme de boîte à histoire par ex.) aux personnes âgées. 3^{ème} visite en Altersheim en Allemagne : → Visite d'un Altersheim Allemand, sensibilisation des élèves à l'observation des similitudes et différences dans la prise en charge des personnes âgées (cf. Tableau de travail qui vous sera communiqué le 09/01/19) → Présentation et narration de la réinterprétation bilingue des contes collectés (sous forme de boîte à histoire par ex.) aux personnes âgées. → Proposition d'activités à l'aide de la « Märchenbox » en Allemand 4^{ème} visite, en option : possibilité de présenter son travail dans une classe bilingue voisine CP/CE1 ou école maternelle.	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand. -2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand. -Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.
6	Avril/Mai 2019	Bilan, évaluation du projet et bilan du travail comparatif dans la prise en charge des soins auprès des personnes âgées en France et en Allemagne : utilisation et mise au propre du tableau dédié à cet effet. → Présentation d'un résumé des représentations élèves grâce au « nuage de mots » (cf. application/site : www.nuagesdemots.fr) → Possibilité de participer à des heures de contes	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand. -Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.
7	Mai 2019	9-14h : Participation à la journée de restitution du projet conte à Europapark en tant que co-organisateur : animation d'ateliers dans le rallye des contes, co-gestion et encadrement des petits. Affichage du nuage de mots. 14H : temps libre dans le parc.	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand. -Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.

AXE N°2			
ETAPES	DATES	OBJECTIFS	ACTEURS
1	09/01/19	Formation des professeurs : boîte à histoire/conte, « Märchenbox », outils divers, rencontre de possibles partenaires... → Recherche de partenariat au projet : école primaire CP/CE1, école maternelle en France ou en Allemagne.	Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.
2	Janvier-février 2019	-Préparation et formation des élèves à l'utilisation de la « Märchenbox » et présentation du projet. -Choix d'un conte, travail et interprétation bilingue autour de ce conte avec et par les élèves, en classe sous forme de boîte à histoire.	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand.
3	Mars 2019	1^{ère} visite dans une classe : → Proposition d'activités à l'aide de la « Märchenbox »,... → Présentation et narration du conte travaillé avec la boîte à histoire et cadeau de cette boîte à la classe.	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand.
4	Mars/Avril 2019	-Travail de réinterprétation du conte présenté par les lycées, sous la forme libre choisie par la classe.	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand.

5	Avril 2019	<p>2^{ème} visite: déplacement des grands ou des petits (à convenir entre les enseignants) →Présentation et narration de la réinterprétation bilingue des contes par les petits aux lycéens.</p> <p>3^{ème} visite, en option : possibilité de présenter son travail dans une classe Allemande voisine en Kitta ou Kindergarten + activités + visite de structure. →sensibilisation des élèves à l'observation des similitudes et différences dans la prise en charge des enfants en Allemagne (cf. Tableau de travail qui vous sera communiqué le 09/01/19)</p>	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand.
6	Avril/Mai 2019	<p>Bilan, évaluation du projet et bilan du travail comparatif dans la prise en charge des enfants en France et en Allemagne : utilisation et mise au propre du tableau dédié à cet effet. →Présentation d'un résumé des représentations élèves grâce au « nuage de mots » (cf. application/site : www.nuagesdemots.fr) →Possibilité de participer à des heures de contes</p>	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand. -Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.
7	Mai 2019	<p>9-14h : Participation à la journée de restitution du projet conte à Europapark en tant qu'encadrant des petits de sa classe partenaire, participation au rallye des contes et parcours avec enfants à charge. Affichage du nuage de mots.</p> <p>14H : temps libre dans le parc.</p>	2de, 1 ^{ère} et Tle ASSP section euro Allemand. -Professeurs DNL ASSP et professeur d'Allemand.

Public :

Classes de l'école primaire (cycle 1 et 2) et leurs partenaires allemands
Classes de Bac Pro lycée professionnel (Accompagnement Soins et Services à la Personne)
Personnes âgées en EHPAD / ältere Personen im Altersheim

➔ 22 classes françaises ou allemandes (550 élèves)

Inscription :

Avant le 27 novembre 2018 (ce.maeri@ac-strasbourg.fr)

Groupe de pilotage :

Bernadette Gall, Chargée de mission Action régionale, transfrontalière et en pays germanophone, pilotage du projet, bernadette.gall@ac-strasbourg.fr

Maryse Egélé, Chargé de mission Action régionale, transfrontalière et en pays germanophone

Catherine Falk, CPLV 67

Fabienne Flury, Enseignante Lycée Professionnel, STMS

Zoé Gautin, coordinatrice des projets Märchenland

Bénédicte Maire, Enseignante

Yannick Vonau, CPLV 67

Partenaires :

Märchenland Berlin

Europapark

Collectivités territoriales d'Alsace et Région Grand Est

Canopé

Bibliothèque départementale du Bas-Rhin

Goethe Institut